



Hevala Me Kî Ye?

Author: Jade Mathieson

Illustrator: Gerhard Van Wyk

Translator: Hekîm Kılıç, Yekmal e. V.

Level 1



Hûn dikarin texmîn bikin bê kî hevala me ya herî baş e?
Ew qet jî naşihibe me tu kesî.

Hevala me ya herî baş **Çivîk/Çûk** e!



Ez Kergedan im.
Mêş tim xwe li min digirin.



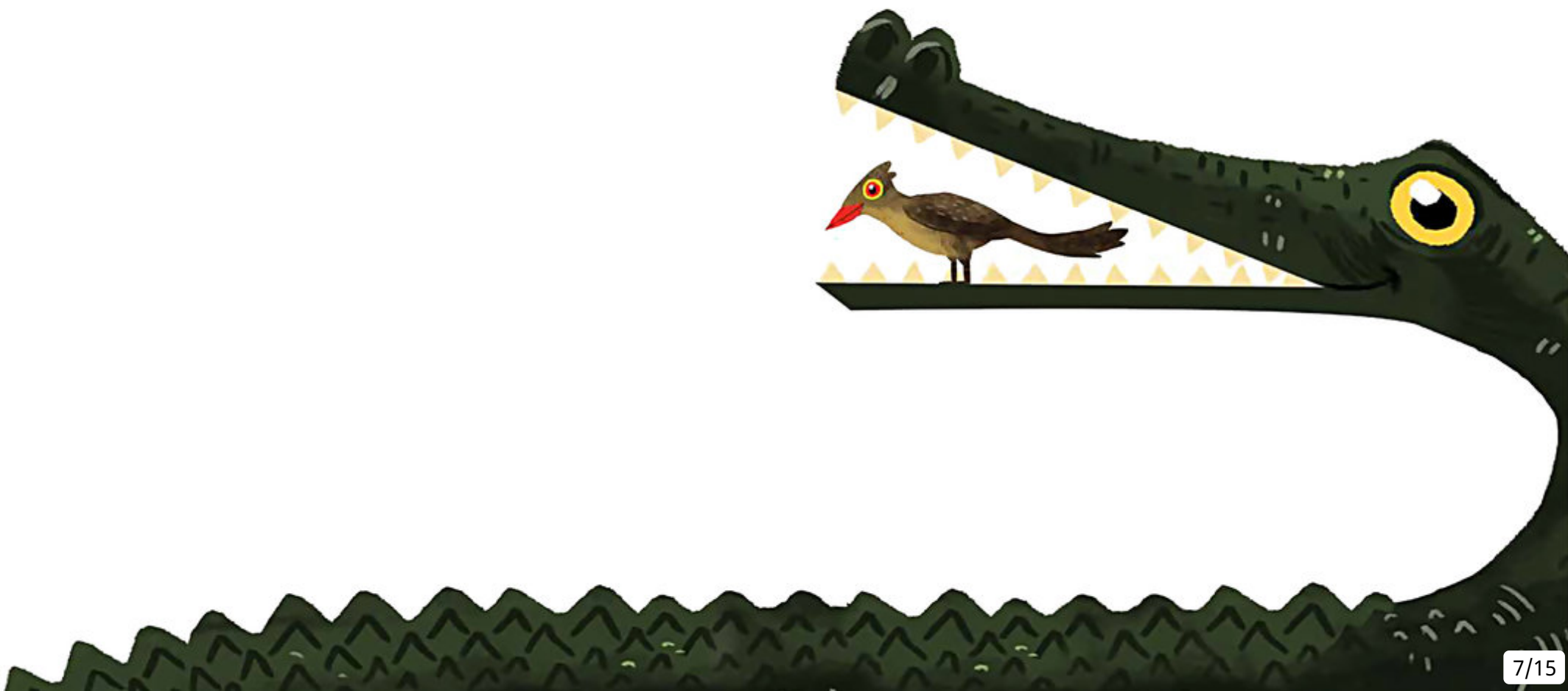
Çivîk/Çûk gişan dixwe.
Mala wê ava!



Ez Tîmseh im.
Ez nikarim diranên xwe firçe bikim.



Çivîk/Çûk bi nikilê xwe gişî paqij dike.
Mala wê ava!



Ez Zurafa me.
Ez nikarim serê xwe bixurînim.



Çivîk/Çûk bi rehetî dikare bigihêjê.
Mala wê ava!



Ez Zebra me.
Ez nikarim tiştên li pir dûr bibînim.



Çavên Çivîkê/Çûkê bêqisûr in,
ji ber vê, dema ew nobet digire ez xwe ewle his dikim.





Çivîk/Çûk dibe ku hinekî cuda be, lê ev qet ne problem e...



Heta dema ku ew distrê jî qet ne xema me ye!





Gelo tê jî bibî hevala min?

Story Attribution:

This story: Hevala Me Kî Ye? is translated by [Hekîm Kılıç, Yekmal e. V.](#). The © for this translation lies with Hekîm Kılıç, Yekmal e. V., 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Who Is Our Friend?](#)', by [Jade Mathieson](#). © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Zebra, giraffe, rhino](#), by [Gerhard Van Wyk](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Zebra, giraffe, rhino, crocodile](#), by [Gerhard Van Wyk](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A bird](#), by [Gerhard Van Wyk](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [An angry rhino](#), by [Gerhard Van Wyk](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A rhino, bird and fly](#), by [Gerhard Van Wyk](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A crying crocodile](#), by [Gerhard Van Wyk](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A bird cleans a crocodile's teeth](#), by [Gerhard Van Wyk](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A giraffe sticks its tongue out](#), by [Gerhard Van Wyk](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A bird helps a giraffe](#), by [Gerhard Van Wyk](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A zebra](#), by [Gerhard Van Wyk](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [A bird helps a zebra](#), by [Gerhard Van Wyk](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A bird with animals](#), by [Gerhard Van Wyk](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A bird sings loudly](#), by [Gerhard Van Wyk](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A bird and trees](#), by [Gerhard Van Wyk](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A giraffe with its head upside-down](#), by [Gerhard Van Wyk](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Hevala Me Kî Ye?

(Kurdish (Latin Script))

Gelo hûn dikarin hevala Kerkedan, Tîmseh, Zurafa û Zebra texmîn bikin?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!